



2026 年五月 通訊月刊

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

橙縣華人天主教聯誼會

在橙縣天主教主教座堂(前水晶教堂)園區
每主日上午 (10:30am) 定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral
St. Callistus Chapel
(at the lower level of Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave.,
Garden Grove, CA. 92840



Weekly Sunday mass at 10:30am

本會網站 http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html

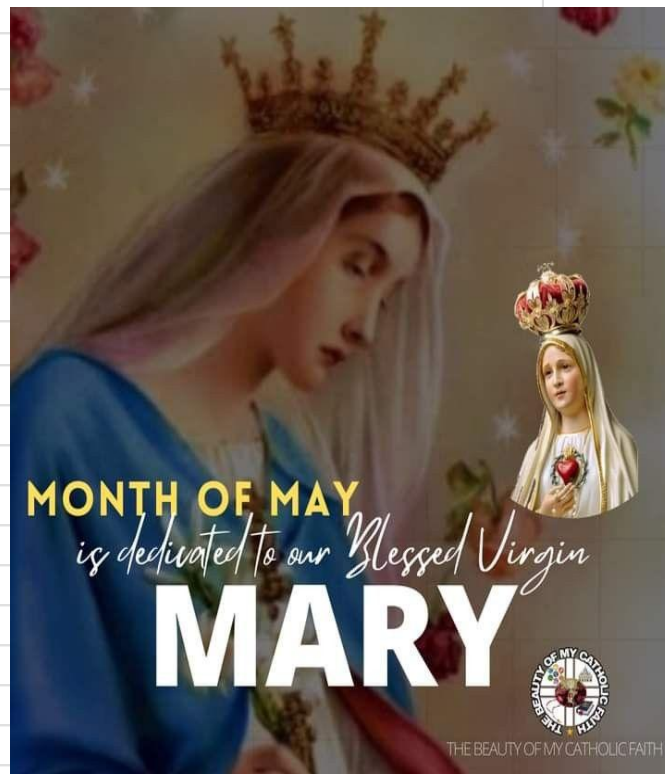
My mouth will speak the
praises of the LORD;
all flesh will bless his holy
name forever and ever. Ps 145:21

願我的口舌稱述上主的光榮，
願眾生讚美他的聖名於無窮！

詠 145:21



五月份	聖事活動	May 2026
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (St. Callistus Chapel) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		五月03日上午 10:30 復活節第五主日 輔祭: Francis Liu, Alec 侯, Alan 侯
		五月10日上午 10:30 復活節第六主日 輔祭: Francis Liu, Frances Jiang, Eric
		五月17日上午 10:30 耶穌升天節 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Elizabeth Choy
		五月24日上午 10:30 聖神降臨五旬節 輔祭: Peter Lau, Francis Liu, Elizabeth Choy
		五月31日上午 10:30 天主聖三節 輔祭: Peter Lau, Eric Yue, Frances Jiang
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀/ 聖經頌禱	北區時:	五月23日(星期六) 下午3:00-5:00 主題: 達尼爾書 第4-8章
	地點:	Zoom Meeting 帶領人: 趙軍 Zoom ID: 859-6890-9062 詳情請與葉聖枕連繫
	中區時:	五月15日(星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886 主題: TBD
	南區時:	五月08日(星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187 主題: TBD
	南南區時:	五月15日(星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望福音第十八章
地點:	Zoom Meeting 詳情請與劉靜誠連繫	
通訊組:	陳夙慧	Su-Hui Wang (949) 400-6896



《月刊訊息》

- ❖ 教宗良十四世在復活節文告中呼籲手握武器的人應放下武器，那些能引發戰爭的權勢者應選擇和平，讓基督的平安來觸動並改變我們每一個人的心。請看轉載自鹽與光的報導 [《教宗良十四世復活節文告：呼籲世界領袖放下武器》](#)。
- ❖ 天主教會定五月為聖母月，今年Christ Cathedral的May Crowning, Procession & Mass 訂於五月十三日舉行。本刊為此再刊登一次由葉聖枕弟兄於2020年所寫的 [《中華聖母，為我等祈！》](#) 一文以便新近加入我們團體的教友們對中華聖母像有多些了解。同時希望大家五月十三日積極參與Christ Cathedral 堂區的聖母遊行及彌撒，共襄盛舉。

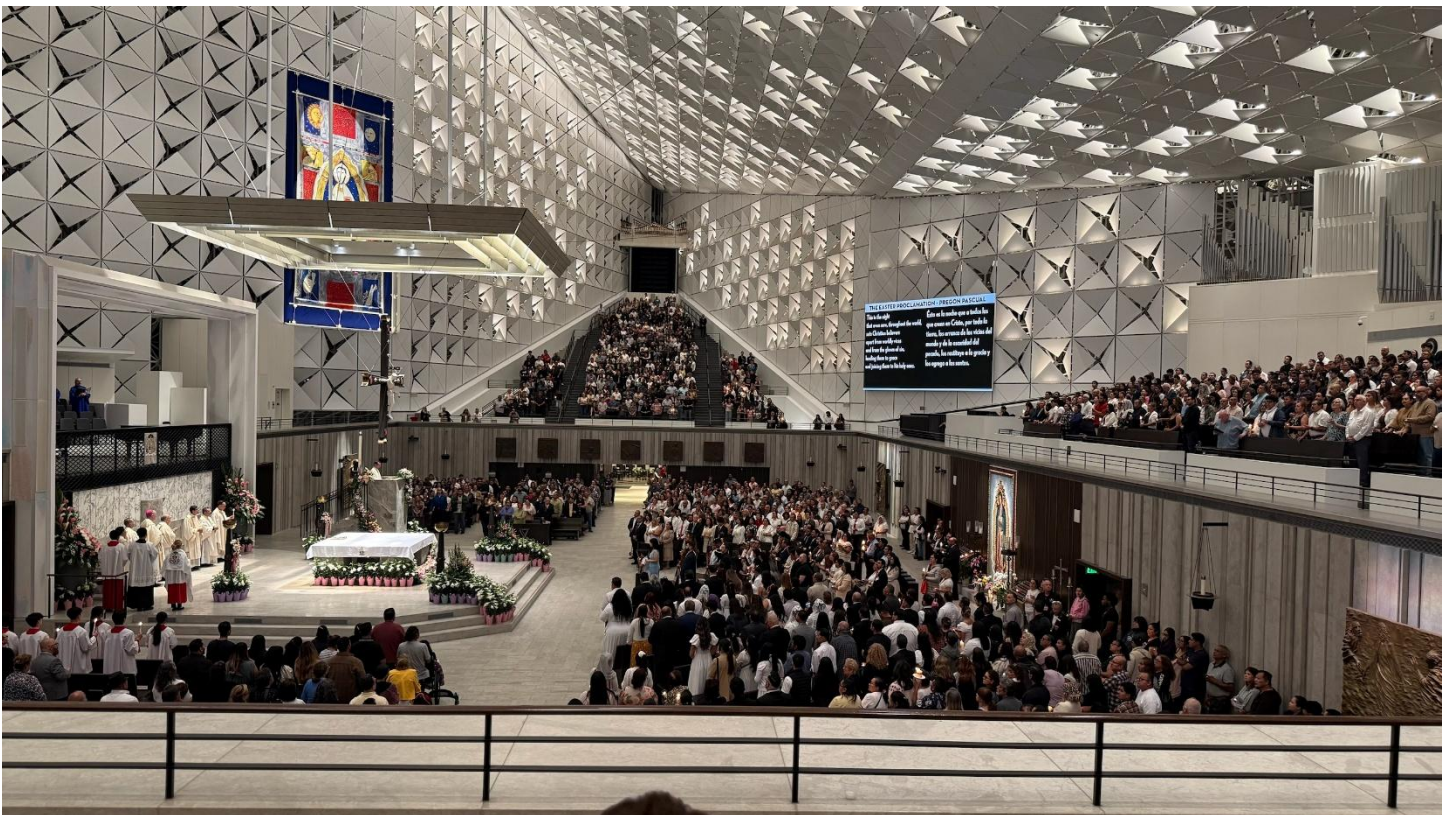
《本會訊》

- ❖ 三月二十九日聖枝主日教友們手持聖枝由聖堂門口陸續進堂。



❖ 四月四日復活節前夕本屆四位慕道友 Jerry Yue, Alvin Song, Tina Tian & Lili Yu 在會長, 福傳理事和他們的家人及幾位熱心教友的陪同之下於橙縣主教座堂領受了入門三件聖事：聖洗、堅振、聖體，加入至聖至公的天主教大家庭。願天主的聖寵特別祝佑他們；也期盼大家繼續把這寶貴的信仰傳揚出去（帶領朋友來參加慕道班），讓更多的朋友與我們共享天主的恩寵。





THE CHURCH PROCLAIMS THE RESURRECTION OF CHRIST
FOR US AND FOR THE WHOLE WORLD.
THE CHURCH PROCLAIMS THE RESURRECTION OF CHRIST
FOR US AND FOR THE WHOLE WORLD.
THE CHURCH PROCLAIMS THE RESURRECTION OF CHRIST
FOR US AND FOR THE WHOLE WORLD.







❖ 四月五日為復活節主日，彌撒後會長特別請前夜才剛剛成為天主教大家庭一份子的四位新教友發表感想，Fr. Bao 也特地前來給予祝福。（Photo by 曼麗）



❖ 復活節彌撒後曼麗的女兒 Elaine 代替出遊的活動組理事為小朋友們舉辦了尋找復活節彩蛋的活動，提供小朋友們在戶外舒活筋骨的機會。當日天氣晴朗，在主教府的大草坪上不論大人小孩都享受了春日的暖陽和明媚春光。(Photo by 曼麗)





❖ 四月五日復活節彌撒後許多教友依慣例在稻香餐廳聚餐慶祝主耶穌的復活。每個人都喜氣洋洋開心享受美食。



教宗良十四世復活節文告：呼籲世界領袖放下武器

鹽與光

「復活節快樂！」



圖片:Vatican Media

2026年4月5日復活主日中午，教宗良十四世從聖伯多祿大殿中央陽台用中文等十個語言表達了這個祝福。同時，他也宣布將於4月11日週六傍晚在聖伯多祿大殿為和平舉行祈禱活動，邀請眾人與他一起參與。

在歡慶主耶穌復活的日子，教宗於正午時分來到聖伯多祿大殿的中央陽台，降福羅馬城和全世界，並且頒賜他的第一份復活節文告。他開門見山地引用《復活節繼擘詠》，喜樂地宣報：「基督復活了！」

教宗闡明，「逾越奧跡是一場勝利：生命勝過死亡、光明勝過黑暗、愛勝過仇恨。這勝利的代價極為高昂，也就是：永生的天主之子基督（參閱：瑪十六16）必須死亡」。祂遭遇了不公的判刑、受盡折磨後，「死在十字架上，傾流了祂全部的血」。「祂有如真正被宰殺的羔羊那樣，親自承擔了世界的罪（參閱：若一29；伯前一18-19），如此解救所有人，並與我們一起解救受造界，使我們脫離罪惡的掌控」。

那麼，耶穌是如何取得勝利？祂是憑藉什麼力量從死者中復活，而且不是恢復原先的生活，卻是進入永恆的生命？教宗解釋說：「這力量、這威能正是天主本身。祂是創造並孕育生命的愛、忠信到底的愛、寬恕並救贖的愛。」

接著，教宗提及耶穌受難前在革責瑪尼莊園的祈禱。那時候，祂對天父說：「我父！如果這杯不能離去，非要我喝不可，就成就祢的意願吧！」（瑪廿六42）教宗表明，耶穌就這樣以行動走完了「對話之路」：

「為了尋找我們這些迷失的人，祂取得肉軀；為了解救我們這些受奴役的人，祂成為了奴僕；為了將生命賜給我們這些終將一死的人，祂接受在十字架上遭到殺害。」

「耶穌藉以復活的力量，完全是非暴力的。」教宗強調了這點，並指出這類似於一粒麥子掉到土裡、發芽長大，最終長成黃澄澄的麥田。這又像是人心被冒犯受傷後，抵拒報復的本能，卻滿懷憐憫之情，為冒犯自己的人祈禱。

為此，教宗說：「弟兄姐妹，這是為世人帶來和平的真正力量，因為它在各層級激發彼此尊重的關係：在個人、家庭、社會團體和民族之間都如此。它不追求片面的利益，卻尋求公眾的福祉；它不願加強自己的計劃，卻促進計劃的構思，並與他人一起實現。」

此外，教宗也指出，上主藉著祂的復活，更大力地促使我們「面對我們自由的劇碼」。「在空墓前，我們究竟是會如同門徒們那樣充滿希望和驚奇，或者是會跟看守者和法利賽人一樣恐懼，不得不撒謊」，只為了「不承認那被處死的耶穌真的復活了」（參閱：瑪廿八 11-15）。

因此，教宗敦促眾人「在逾越奧跡的光照下，接受基督帶給我們的驚奇，以及祂無盡的聖愛給我們心靈帶來的改變」。「願手握武器者，放下武器！願那些能引發戰爭的權勢者，選擇和平！和平並非靠武器，而是藉著對話達成的！」

「我們正在對暴力習以為常，屈服於它，而且變得冷漠」。冷漠的全球化日漸加劇，良十四世為此引述方濟各教宗去年復活主日在同一個陽台向世人表達的臨終話語：「在每天殃及世界不同地方的許多衝突中，我們看到多少死亡的意志！」（2025年4月20日，《復活節文告》）

普雷沃斯特教宗說：「我們人人都害怕死亡，出於恐懼而轉身不顧，寧可不看。我們不可再冷漠以對！我們不可屈服於惡。聖奧斯定教導說：『你如果害怕死亡，就要熱愛復活。』（講道集 124, 4）我們也要熱愛復活，這為我們指出，邪惡沒有最後的話語權，因為它已經被復活主所擊潰。」

復活的主耶穌「通過死亡來賜給我們生命與平安」。教宗闡明，「耶穌賜給我們的平安不只是讓武器噤聲，還觸動並改變我們每個人的心靈」。為此，教宗鼓勵眾人歸向基督的平安，並宣布將於4月11日週六傍晚在聖伯多祿大殿為和平舉行祈禱活動，邀請所有人與他一同參與。

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

中華聖母，為我等祈！

葉聖桃

經過了一年多的籌劃、商議與協調，我們團體訂製的中華聖母像終於平安運抵我們的主教座堂。在九月14日呈交給了本堂主任神父Father Christopher Smith。那天下午神父很高興的在剛啟封開箱的聖像前，為我們團體做了祈禱及降福，並和我們團體的幾位代表合影留念。（見附圖）



橙縣的基督主教座堂，每年五月都會非常隆重的慶祝一年一度的聖母月，今年2020因新冠病毒疫情影響而被迫停辦。在每年聖母月的彌撒及各種慶祝活動中，代表不同族裔的聖母像會恭放在用鮮花裝飾的展示車上，推出供教友們瞻仰敬拜（見附圖）。從明年開始，代表我們團體的中華聖母像也會加入其他五個族裔的聖母像一同共襄盛舉了。這也完成了我們多年的心願，自從我們夫婦第一次參與主教府的聖母月彌撒後，就一直祈禱期望我們團體也會有一座自己華人的聖母像參與其中。



或許還有些教友沒有聽說過有關中華聖母像所代表的意涵及其顯現的奇蹟，特借此文向大家做一個簡單的介紹。（註）

中華聖母（Our Lady of China）顯現（Apparitions）的奇蹟發生在清朝義和團拳亂的時候。那時位于河北省保定市附近的東閭村是國內天主教信徒最集中的一個村落，當時二千多村民中就有七百多人信奉天主教。該村位於北京市南方150公里、保定市東南20公里處。東閭村的天主教堂是由法國的遣使會神父（Vincentian Father）所建立。1900年6月，多達4萬義和團的拳民開始對東閭發動攻擊。顯然是針對該村內的天主教堂及天主教徒而來。當時村民加上由附近村落和遠至保定市逃來避難的教友們共近萬人聚集在村內。他們除了由本堂神父帶領組織起來對抗拳民的攻擊外，也聚集在教堂內向天主及聖母祈禱。義和團的攻勢持續了兩個月，雖然在人數及槍炮方面都有絕對的優勢，仍然不可思議的敗退下來。事後由敗陣下來的拳民透露；他們每次發動攻勢時都會目睹一位身穿白色衣袍的女士顯現在教堂上方，令他們心生畏懼。同時會有一位很神勇的騎士出現，所向無敵的快馬把他們驅散。顯然這位騎士就是聖母派來保護村民的總領天使彌額爾（Archangel Michael）。當拳亂結束後，村民了解到他們是因為聖母的顯現而得救。消息立即傳播開來，使東閭天主教堂很快的成為華北地區著名的朝聖地。

教堂的本堂神父次年請了一位藝術家畫出穿著中式宮庭長袍、手摟著小耶穌的聖母像並將之供奉在祭台上。1924年教宗比約十一世委托宗座首位駐華代表剛恒毅總主教在上海召開的主教會議中透過全體與會主教將中國奉獻於中華聖母（Our Lady of China），並且選定東閭村大教堂內供奉的聖母像為標準中華聖母像。之後一直到抗日戰爭前，每年都有眾多信徒到東閭敬拜中華聖母。據報導，我們所熟知的于斌樞機主教、雷鳴遠神父等位早年也都曾親赴東閭朝聖過。

回想到去年2019年七月我們團體（橙縣華人天主教聯誼會）正式加入了橙縣主教府的基督主教座堂後不久，徐少平會長、鄭仲凱前會長和我一起去參加了一個天主教電台EWTN的訪談節目，向南加州的聽眾介紹我們這個華人團體。在那次訪談中我們被問及中國有否任何具有代表性的「顯現」？當時我就向聽眾簡短的介紹了中華聖母在東閭顯現的奇蹟。那次訪談後使我們深深感到應該要讓我們主教座堂有一尊能夠代表我們團體的中華聖母像了。

決定訂製中華聖母像時就首先考慮東閭的一家聖像製作公司。透過我們團體的一位來自東閭的教友蘇振東小弟兄和他們商議。因越洋溝通的不易而停頓下來。正逢這件事情被擱置下來時，我們團體的老教友王宣弟兄由台灣回來，就請託他下次去中國大陸經商之便，代表我們團體和東閭的聖像製作公司直接溝通。後來在王宣弟兄回台後，他熱心的妻子陳香吟姊妹透過她在台灣的親戚得知，一家位於屏東縣萬金





鄉的聖像工作室可以為我們製作中華聖母像。回到台灣的王宣弟兄可以就近和他們溝通。更可貴的是，這家工作室用來製作聖像的模型，是一座早年在東閩雕刻完成的中華聖母像，後來輾轉到上海後被一位神父漂洋過海帶到台灣的。所以我們這座聖母像雖然是來自萬金，但仍然是傳承了東閩的精神。感謝天主！

很幸運地，如今我們堂區擁有這尊中華聖母像，一路走來似乎有聖神帶領著，真是無限的感恩！

還要感謝吾妻于德蘭對此事持續的支持與鼓勵，及提供寶貴的意見。最後要感謝以上文中提到的每一位！

註：本文中有關中華聖母顯現奇蹟的介紹是參考以下二篇報導而寫：

1. 維基百科，自由的百科全書：東閩中華聖母堂。
2. A Brief History of Our Lady of China, by Anthony Lam, on 18 April 2018 for the Sunday Examiner, Published by the Bishop of the Roman Catholic Church of Hong Kong.

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)



教宗每月祈禱意向：2026 年 5 月

請為所有人都能獲得食物祈禱

願每個人，無論是大型生產商還是普通消費者，都能致力於避免食物浪費，確保所有人都能獲得優質的食物。

司鐸/工作人員聯絡表

人員聯絡表		
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(949) 230-0188
福傳：	趙軍	(626) 233-7674
網絡福傳：	傅典端	(650) 804-9917
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(714) 875-3973
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
四區區長		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
	陳雯達	(408) 891-9641
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA Sponsors)

龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ Tel：(714) - 883 - 6988 Email: hsu_888@yahoo.com

